



THE
CEYLON GOVERNMENT
GAZETTE

EXTRAORDINARY.

No. 8,766 — MONDAY, JULY 21, 1941.

Published by Authority.

PART I.—GENERAL.

(Separate paging is given to each Part in order that it may be filed separately.)

GOVERNMENT NOTIFICATIONS.

L. D.—CF 13D/39 43/5/21 (FSO)
THE DEFENCE (TRADING WITH THE ENEMY) REGULATIONS, 1939.
Order

IN pursuance of the powers vested in me by regulation 2 (2) of the Defence (Trading with the Enemy) Regulations, 1939, I, Andrew Caldecott, Governor of Ceylon, do, with the prior approval of the Secretary of State, by this Order vary the Order under the aforesaid regulation published in *Gazette Extraordinary* No. 8,752 of June 10, 1941, as varied by the Order published in *Gazette* No. 8,757 of June 27, 1941,—

- (a) by inserting in the Schedule to that Order the names and addresses specified in Part I of the Schedule hereto;
- (b) by deleting from the Schedule to that Order the names and addresses specified in Part II. of the Schedule hereto; and
- (c) by making in the Schedule to that Order, the amendments specified in Part III. of the Schedule hereto

A CALDECOTT,
Governor.
Colombo, July 17, 1941.

SCHEDULE
PART I — ADDITIONS

Afghanistan.

Feiland, Rolf Kabul
Guelhammer, Dr. Lux Kabul
Rass-1-Shirs-aa-1-Aleman Kabul

Argentina.

Importazione Lane D'Oltremare Heriera 2272 Buenos Aires
(Biella)-Guido Ajmone Mar-
san, S.A. Buenos Aires
Kudr, Jose Eugenio Calle Bohvar 1266, Buenos Aires
Kuperschmid, Guillermo

Mayrhofer & Cia, Soc de Resp. Pueyrredon 930, Buenos Aires
Ltda, Ludovico.
Mercantil Argentina. S.A.C., Bartolome Mitro 430, Buenos
Cia. Aros
Storz, Carlos W. Tucuman 839, and Penna 995,
Vincente Lopez, Buenos Aires
Pampa 3335, Buenos Aires

Truppel, Kurt

Bolivia.

Bandt, Walter Figueroa 467, La Paz
Barber, Alfredo W Sucis Riberalta
Bendel & Cia La Paz
Boehme, Zieracks & Cia Casilla 354, La Paz
Drogueria Albrecht Calle Colon 402, La Paz
Drogueria Hamburgo Calle Socabaya 126, Casilla 262,
La Paz

Forns-Samsó, Francisco (Lib- Calle Potosi 490, La Paz
raeri Escolar).
"La Sedalana" La Paz
Libraeri Escolar — Francisco Calle Potosi 490, La Paz
Forns-Samsó-
Plattner, A. & M. (Sucrs. de C Calle Colon 402, La Paz
Albrecht).
Sonnenschein, Carl Riberalta

Brazil.

Halboth, Armin Rua Buenos Aires 152, Rio de
Janeiro
Noethlich, Herbert Ave Rio Branco 52, Rio de
Janeiro

Chile.

Barz D y Cia.. Sucrs. de Erick Agustinas 1111, Casilla 791, San-
Schiele tiago
Barz, Dietrich Agustinas 1111, Santiago
Fiedler, Dr. Conrado Santa Victorina 366, Casilla 736,
Valparaiso

Chile—contd		Fabrica Portuguesa de Estradada Circunvalação, Ameal, Bessa-Oporto	
Gamm, Hermann	Antonio Varas 2143, Santiago	Curtumes—Monteiro, Ribas & Cia, Ltda	Rua S. Joao da Mata 117, Lisbon
Laroche P, Edmundo	Agustinas 972 and Clasificador D 538, Santiago	Fischer, Karl	Lagos
Lobenstein, Roberto	Agustinas 1153, Casilla 12d, Santiago	Gerrardo, S Ltda	Rua dos Correiros 134, Lisbon
Lobenstein y Schalscha	Agustinas 1153, Casilla 12d, Santiago	Goeben, Gustav F.	Torres-Vedras, Lisbon
Perez Canto y Cia Ltda	Espiotanza 1219, Santiago	Gumaraes & Neves	Rua Arco do Bandeira, Lisbon, and at Valado, Alcabaca
Alfonso.		Jordao, Joaquim Magalhaes	Travessa da Amoreira 20 Pampulha, Lisbon
Schiele, Erick	Agustinas 1111, Casilla 791 Santiago	Katzenstein, Eduardo	Lagos
Sepulveda, Amelio	Agustinas 972 Santiago	Leal, Antonio do Carmo	Lagos
China.		Leal, Joaquim do Carmo	Rua Cais de Santarem 32, Lisbon
Andreoli, Dr C.	Bank Bldg. 12, The Bund, Shanghai	Lessor, Bruno	Largo do Carmo 18, Lisbon
Saneyi Yoko	35, Chiyodadon, Mukdon (Manchuria)	Matos, M Pereira de	Rua de S Nicolau 13, Lisbon
Shun Yih Rubber Boltang Factory	498, Pekung Road, and Lane 815, 64 Seymour Road, Shanghai	Mauler, Josef	Estrada da Circunvalação Ameal Oporto
Transasiatic Trading Co.	Tientsin	Monteiro, Bessa-Ribas & Cia, Ltda (Fabrica Portuguesa de Curtumes)	Rua dos Correiros 134, Lisbon
Colombia.		Monteiro & Cia, Ltda, Manuel J	c/o J Wimmer & Co, Ave 24 de Julho 34, Lisbon
Financiera Mercantil S. A Cia..	Apartado Nacional 762, Apartado Aereo 3889 Bogota	Mota, Jose S M	Estrada de Vizo, Caixa Postal 14, Setubal
Pruefert, Emil E	Ave. E Colles 11 y 12, Apartado 147, Aereo 441, Barranquilla	Nascimento, Alvaro do	Estrada de Vizo, Caixa Postal 14, Setubal
Scheuplein Rudolph	P. O Box 723, Muzafiores, Medellin	Nascimento, Mano do	Estrada de Vizo, Caixa Postal 14, Setubal
Dominican Republic.		Oliveira & Vasconcelos Ltda	Rua Augusta 129, Lisbon
Gomez P, Maximo	Calle el Conde 73, Ciudad Trujillo	Pimenta, Jose de Abreu	Lagos
Ecuador.		Schoeppen, Alfred	Rua Sampaio Bruno 12, Oporto
Amaya, Gomez & Co	Casilla 1071, Guayaquil, and at Venezuela 61 y Bolivia, Quito	Schoeppen, Alfredo Jose Maria	Rua de Santa Marta 141-143, Lisbon
Moller, Gustavo	Casilla 1071, Guayaquil, and at Venezuela 61 y Bolivia, Quito	Schrader, Julius	Rua de Santa Marta 141-143, Lisbon, and at Rua Candido dos Reis 120, Oporto
Ultimares Trading Co., S.A.	P. O Box 1329, Guayaquil	Siemens Reimger S A R L	Calcada do Carmo 6, Lisbon
Finland.		Sousa Gomes, Ltda	Lisbon
Beiersdorf O/Y, A/B	Iso-Lameenk 32, Turku (Abo)	Ulrich, Hüller	Ave. 5 de Outubro 23, Setubal
Kauppaikumppari O/Y	Iso-Lameenk 32, Turku (Abo)	Viegas, Jun, Jose	Rua de Santa Marta 141-143, Lisbon
Schleutker, Eugen	Iso-Lameenk 32, Turku (Abo)	Weigel, Kurt	Rua da Palma 219, Lisbon
Honduras.		Wiedau, Arend	Rua da Boa Vista 56, Lisbon
Drogueria Hammer	San Pedro Sula	Wilhelm, Carl	Rua da Boa Vista 56, Lisbon
Hammer Agencias	San Pedro Sula	Wilhelm & Cia, Carl	
Iran.		Azores.	
Iran va.Czech, Sherkat Sehami, Tehran		Azevedo & Cia., Suers	Ponta Delgada, Sao Miguel
Shurkat Bazergan.		De Freitas, Ernesto Soares	Papelaria Ambar, Ponta Delgada, Sao Miguel
Irano-Tehecoslovaque Soc. Com.	Tehran	Neppach, Oscar	Caixa Postal 20, Ponta Delgada, Sao Miguel
Trecoque	Tehran	Portuguese China.	
Kuehnreich, Nico	Tehran	Agria & Carvalho Ltda	Chao de Lopes Grande, Macao
Iraq.		Portuguese West Africa.	
Gabbay, Ezra Ephraim	228-1, Al Rashid St, Bagdad	Fazenda Entico-Rios	Vila Mariano Machado, Catamba Lobito, Angola
Japan.		Fazenda Lombongo	Dala Cachibo, Libolo, Cuanza-Sul, Angola
Kishida & Co.	P. O Box 294, Kobe	Fazenda N'Danga	Dala Cachibo, Libolo, Cuanza-Sul, Angola
Kurita Bros. & Co.	70, Kitaban-cho, Shidzuoka	Gutzzeit, Harald	Vila Mariano Machado, Catamba, Lobito, Angola
Saneyi Yoko	Mitsubishi Bldg, Marunouchi, Tokyo	Kuhn, Auri	Roca Montes Hermimos Dembos, Loanda, Angola
Kwantung Leased Territory.		Longa Agricola Ltda	Cachibo, Libolo, Cuanza-Sul, Angola
Polesello, Carlo	3, Higashi-koen-cho, Dairen	Oesterlen, Richard	Dala Cachibo, Libolo, Cuanza-Sul, Angola
Saneyi Yoko	Dairen	Plantacao Cahombo	Rampa, nr Lucala, Angola
Mexico.		Plantacoes de Angola Ltda	Roca Montes Hermimos, Dembos, Loanda, Angola
Almox	Uruguay 51, Mexico City	Plantacoes da Pamba Ltda	Lucala, Cazengo, Cuanza-Norte Angola
Diaz, Manuel	Apartado 225, Mexico City	Plantacoes de Mucozo Ltda	Dondo, Cambambe, Cuanza-Norte, Angola
Distribuidora de Aceros "Escudo," S.A.	I. La Catolica 51, Apartado 2973, Mexico City	Reich, Hellmut	Vila Mariano Machado, Catamba Lobito, Angola
Ewald, Albert	Mesones 44, Mexico City	Rouselle, Oscar	Dala Cachibo, Libolo, Cuanza-Sul, Angola
Imhauser, Walter	Motolnia 22, Mexico City	Smidt, Remer	Luata, Libolo, Cuanza-Sul, Angola
Rekowski, Karl	I. La Catolica 63, Apartado 1136, Mexico City	Tappe, Franz	Vila Mariano Machado, Catamba, Lobito, Angola
Sommer S A.Gustavo	I. La Catolica 61, Mexico City	Von Krosighk, Volrat	Libolo, Cuanza-Sul, Angola
Von Earie	I. La Catolica 63, Apartado 1136, Mexico City	Von Loen, Baron	Libolo, Cuanza-Sul, Angola
Panama.		Von Rischtofen, Baron Gerhardt	Dala Cachibo, Libolo Cuanza Sul, Angola
Atlantis S.A.	Second St, Panama City	Salvador.	
Dolphin Steamship Co	Panama City	Schimmel, Karl	Puerto la Laguna, San Salvador
Peru.		Spain.	
Ruiz, Oscar Drogueria	Rotalde, Lima	Bustamante, Luis Crovetto	Calle de Jardines 18, Grannda Aragon 92, Barcelona
Portugal.		Georgi Curt	Calle Pramonte 10, Madrid
Ahancá Fabril Lacobrigense, Lagos Ltda.	Rua Alexandre Braga 28-38, Oporto	Hinderer y Cia., S L, Carlos	Marques de Valdeiglesias 8, Madrid and all branches in Spain
Barbosa, Joaquim Alves	Lagos	Hispania Tobis S A	Felipe Sanchez 24, Apartado 43, Vigo
Bexiga, Joaquin Marques	Lagos	Kindling, Richard	Calle del Sol 28, Madrid
Bexiga, Jnr, Joaquin Marques	Lagos	Piastra, Attila Augusto	
Bock, August	Largo 13 de Fevereiro 4, Oporto	Canary Islands.	
Bordan, Dr Octave	Hotel Miramar, Monte Estoril, Lisbon	Ceballos Andres S. (owner of Las Palmas s.s. "San Miguel")	
Bracilhas & Silva Ltda.	Rua dos Douradores 80, Lisbon		
Comercio Tejo Ltda, Soc Costa, José Luiz	Rua de Sao Juliao 67, Lisbon		
D'Oliveira, F., Ltda.	Caixa Postal 238, Lisbon		
D'Oliveira, Jnr, Francisco	Rua Arco de Bandeira 112, Lisbon		
Henrique	Calcada Marques de Abrantes 42, Lisbon		
D'Oliveira, Snr., Francisco	Calcada Marques de Abrantes 42, Lisbon		
Henrique	Lisbon		
Da Costa, Alfredo Jose	Rua Miguel Paes, Barreiro		

Spain—contd.

Canary Islands—contd.

Diaz Navarro, Maximiliano .. San José 20, Santa Cruz, Teneriffe
 Hispania Tobis S. A. . Las Palmas
 Vanucci Ciomei, Saverio . Via Bethencou 4, Santa Cruz,
 Teneriffe

Sweden.

Latex A/B Birger Jarlgatan, 22, Stockholm
 Rylander & Asplund A/B Kungsgatan 34, Stockholm

Switzerland.

Alfermann, Clemens . Lausanne
 Atlantis, S. A. . Aeschenvorstadt 1, P. O. Box
 17350, Basle
 Augsborg & Co., Maurice Kannenfeldstrasse 36, Basle
 Blaufriesveem A. G. . Voltastrasse 104, Basle
 Bohu, Andre . Rue de la Servette 96, Geneva
 Drholec, Franz . Seefeldstrasse 14 and Uranas-
 trasse 35 Zurich
 Europa Press . Lausanne
 Georgi, Curt . Stampfenbachplatz 2, Zurich
 Lacour, J.T. . Ave Ermitage 59, Geneva
 Laguna S.A. . Pelikanstrasse 1, Zurich
 Luzi, Hermann . Stampfenbachplatz 2, Zurich
 Merk, Jean . Bahnhofstrasse 57B, Zurich
 Mobliare Verkehrs A.G . Pelikanstrasse 8, Zurich
 Neuss, Johann . Seefeldstrasse 14, and Uranas-
 strasse 35, Zurich
 S Serumwerk A.G . Mittlererstrasse 19, Basle
 Stallmann Gebruder . Heiden
 Steckborn Kuntseide A.G . Steckborn
 Viscose Suisse A.G., Soc de la Emmenbruecke
 Vlasov, Alexander (owner of s s Lausanne
 "Esmeralda" ex "Oltul,"
 s s "Omega" ex "Sizetul,"
 and s.s. "Tropicus" ex
 "Prahova".)

Turkey.

Azer, Abdu'lah Teknik Buro . Yenisehli Konur Sok. 20,
 Angora
 Azer, Muhendis Abdullah . Yenisehli Konur Sok. 20,
 Angora
 Buchtele, Alfred . Unyon Han 64, Istanbul
 Ipar, Mehmet Hayri . Atiye Sokak Park, Nisantas,
 Istanbul and all branches in
 Turkey
 Kadlec . Unyon Han 64, Istanbul
 Moscovitz, Rubin . Nisantasiyan Han, Galata, Istan-
 bul
 Trakas, Francesco . Angora
 Turk Macar Ticaret Sirketi . Yeni Sehir Cad., Angora
 (Turkish Hungarian Commer-
 cial Co.)
 U M N A K —Umumi Nakhyat . Vahif Han 6, Galata, Istanbul
 ve Komisyon Ltd.—
 Umumi Nakhyat ve Komisyon . Vahif Han 6, Galata, Istanbul
 Ltd. (U.M.N.A.K.)

Uruguay.

Bonino & Kahl . Rincon 602, Montevideo
 Dalldorf, Ernesto . Calle Paysandú 958, Casilla 333,
 Montevideo
 Importazione Lane D'Oltre- . Rondeau 2126, Montevideo
 mare (Biolla)—Guido Ajmone
 Marsan S.A.
 Kahl, Henry . Rincon 602, Montevideo
 Somba Ltda. . Galicia 1026, Montevideo
 Sommersguter, Leonardo . Estomba 3676 and Galicia 1026,
 Montevideo

Venezuela.

Garcia, Cipriano . Calle Comercio 10, Apartado 17
 Maracaibo
 Garcia, Roger E. . Calle Comercio 10, Apartado 17,
 Maracaibo

Laboratorio Meyer C.A.
 Leisse, J

Apartado 487, Caracas
 .. Apartado 1282, Caracas and at La
 Guaira
 . Apartado 305, Maracaibo
 Apartado 921, Caracas

Peters, W. H.
 Rupertus, H

PART II—DELETIONS

Bolivia.

Vivienda Propria, S.A. . La Paz

Iran.

Saad & Fils, Ibrahim J . Tehran

Iraq.

Saad & Fils, Ibrahim J . Al Rashid St Bagdad

Mexico.

Tecma y Mercantil S.A. Cia. . Apartado 2487, Mexico City

Panama.

Centro Americana de Navega- Panama City
 cion Ltda., Cia (owners of
 s s "Loveen")
 Zuber, Lale Novak . c/o Cia Centro Americana de
 Navegacion Ltda., Panama
 City

Portugal.

Correia, Vugilho Martins . Praca do Municipio 32, Lisbon,
 and all branches in Portugal
 Da Silva, Joaquim Correa Pinto Rua de S. Juliao 50, Lisbon
 Freire, Jorge Duarte da Silva Travessa das Pedras Nográs 8,
 Lisbon
 Freire Ltda, Jorge . Travessa das Pedras Nográs 8,
 Lisbon
 Melo e Fato Jose Manuel Travessa das Pedras Nográs 8,
 Nogueira de Lisbon

Switzerland.

Elwa Elektro A.G . Stadhausquai 13, Zurich
 Keller-Staub, Dr Walter . Bahnhofstrasse 5, Zurich
 Metallo-Chemische Interessen, Bahnhofstrasse 5, Zurich
 Gesellschaft fuer

PART III—AMENDMENTS

Brazil.

In relation to Haupt & Co., for Marco 25, substitute Rua 25 de
 Marco 1234 and Rua Florencio de Abreu 130A.

Costa Rica.

For Carvalho & Appel "Almacen Union," substitute Carvalho &
 Appel "Agencias Mundo S.A."
 For Sternvorth, Gerhard substitute Sternvorth, Eberhard

Japan.

For Towa & Co. substitute Towa & Co (Towa Koshi K.K.) and
 add "and all branches in Japan"

Portugal.

In relation to Ell Josef for Rua D Estefania 24, substitute Rua
 da Prata 184.
 In relation to Transportes Mecanicos Mario Silva, add (owners of
 A.S.V. "Pescador")

Spain.

For Barletti, Ave. Jose Antonio 27, Madrid, substitute Barletti,
 Paolo, Ave. Generalissimo 51, Ave Jose Antonio 27, and
 Castellana 51, Madrid
 In relation to Barreras, Gaspar Masso, for Felipe Sanchez 24,
 substitute Colon 6
 In relation to D'Emico Emico, for Madrid substitute and
 Castellana 51 Madrid

Switzerland.

In relation to Ultraman A.G., for Zurich, substitute Schwarzen,
 Glarus